

VILÁG VILÁGOSSÁGA



EZ  
A  
HÁZASSÁG

**VILÁG VILÁGOSSÁGA. Népszerű kiadványsorozat.**

LA LUMIERE DU MONDE. Serie de brochures populaires.

THE LIGHT OF THE WORLD. Series of popular pamphlets.

DAS LICHT DER WELT. Volkstümliche Schriftenreihe.

---

**Ez a házasság.** (A „Casti Connubii” enciklika népszerű kiadása.)

**Ce qu'est le mariage.** (Edition popularisée de l'Encyclique „Casti Connubii.”)

**This is marriage.** (Popular edition of the encyclical „Casti Connubii.”)

**Das ist die Ehe.** (Volksausgabe der Enzyklika Casti Connubii.)

---

**MAGYAR KAT. VALLÁSOS IRODALOM A KÜLFÖLDÖN:**  
(Litterature religieuse hongrois a l'étranger. – Hungarian religious literature abroad. – Ungarische religiöse Literatur im Auslande.)

**SZENTÍRÁS** (L'Écriture Sainte. – Scripture. – Heilige Schrift.)

Újszövetségi Szentírás (P. Békés-P. Dalos ford.) 3. kiadás

**IMAKÖNYVEK, ELMÉLKEDÉSEK:** (Livres de prière, missels, méditations. – Prayer books, missals, books of meditation. – Gebet-, Mess- und Betrachtungsbücher.)

Dalos Ferenc: Imádkozatok Testvérek. Ima- és énekeskönyv. . . . § 2.50

Prohászka Ottokár: Elmékedések az Evangéliumról. . . . § 3.50

Jávör Egon O.S.B.: Vasárnapi misekönyv. Megjelenik 1957. Karácsonyára

Folytatás a boríték 3. lapján.

Voir p. 3. de la couverture! – See 3. p. of the cover! – Siehe 3. Umschlagseite!

---

Cimlap (Couverte – Cover – Umschlag): **DEÉD FERENC**

---

Verlag **OPUS MYSTICI CORPORIS**

bei Österr. Seelsorge-Institut,

WIEN I, Stephansplatz 3. III.

---

Photomechanischer Nachdruck der Kleinschrift

„Ez a házasság”, Kalocsa, 1948.

von Buch- und Offsetdruckerei Josef Müller, Wien II,  
Große Mohrengasse 23

## **Előszó a második kiadáshoz.**

*A család a társadalomnak is, az Egyháznak — Krisztus Titokzatos Testének — is alapsejtje. Az Egyháznak mindig legfőbb gondja; hogy a családi szentélyt ápolja és megvédje: hűségesen öröködi egységén, felbonthatatlanságán, tisztaságán, békéjén, testi és lelki jólétén. Az Egyháznak ez az anyai gondossága szól XI. Pius pápa házassági körleveléből: az 1930- bankiadott „Casti connubii“ enciklikából.*

*A „Casti connubii“ körlevélben foglalt tanítás napjainkban oly fontos, hogy minden eszközt meg kell ragadnunk minél szélesebb körű terjesztésére.*

*A pápai körlevelek tárgyakat oly szakszerű alapossággal dolgozzák fel, stílusuk oly tömör és méltóságteljes, hogy olvasásuk komoly elmélyedést igényel. Az alábbiakban megkíséreltük XI. Pius pápának a „Casti connubii“ körlevélben foglalt irányelveit olyan egyszerű nyelven kifejezni, hogy még az általános iskola felsőbb osztályaiba járó gyermekek is megérthessék.*

*E második magyar kiadás az elsőnek változatlan lenyomata.*

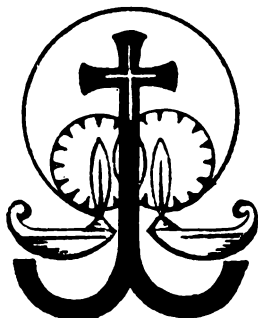
*Bécs, 1957. Krisztus Királyságának ünnepén.*

## TÁRGYMUTATÓ.

	Oldal
Miért írja a Szentatya ezt az enciklikát?	3
A házasságra vonatkozó törvények. ...	4
A házasság áldásai. ...	6
Gyermekek. ...	6
Hűség. ...	8
Ki a család feje? ...	10
A szentségi kegyelem. ...	11
A házasság lealacsonyítása. ...	13
Az ember-alkotta házasság. ...	14
Születések szabályozása. ...	15
Gyermekgyilkosság. ...	17
Isten és a különböző irányzatok. ...	18
Modernek legyünk? ...	19
Elmaradottak legyünk? ...	21
Válás. ...	22
Boldog a világ. ...	23
Vegyes házasság. ...	24
Egyetlen megoldás. ...	27
Mit tehetnek a házastársak? ...	28
Mit tehetnek a házasulandók? ...	29
Mit tehet az állam? ...	31

# **EZ A HÁZASSÁG.**

**(Casti connubii)**



## **Miért írja a Szentatya ezt az enciklikát?**

Napjainkban az emberek  
tévesen fogják fel a házasságot.

XI. Pius pápa 1930-ban azért írta ezt  
a „keresztény házasságról“ szóló levelet,  
hogy helyesbítse ezt a felfogást  
és megvilágítsa  
a házasságról szóló keresztény tanítást.



## **A házasságra vonatkozó törvények.**

Mindenki szabadon választhat  
házasság és magányos élet között.

Mi szükséges ahhoz,  
hogy egy férfi  
és egy nő egybekelése  
igazi házasság legyen?

Ahhoz, hogy igazi házasság legyen,  
a következők szükségesek:  
szándékozzanak házasságot kötni,  
szabadakaratból tegyék,  
és akarják megtartani,  
a házasságra vonatkozó törvényeket.

Manapság sokan túl nehéznek találják  
a házasság törvényeit.

Manapság sokan azt hiszik,  
hogy a házasság törvényei rosszak.

Manapság sokan azt hiszik,  
hogy a házasság törvényei értelmetlenek.

Isten rendelte a házasságot,  
igy Isten rendelte el  
a házasság törvényeit is.  
Isten rendelte el a házasságot,  
igy Isten ellenőrzi  
a házasság törvényeit is.  
Sok ember elfelejti,  
hogy Isten rendelte a házasság törvényeit.  
Ha Isten rendelte a házasság törvényeit,  
ezek nem lehetnek túl nehezek,  
ezek nem lehetnek rosszak,  
ezek nem lehetnek értelmetlenek,  
mert Isten végtelenül bölcs és jó.

Isten a házasság törvényeit  
a férfi és a nő javára  
és a gyermekek javára rendelte.  
Isten a házasság törvényeit  
a család boldogságára, az állam javára  
és az emberi nem javára rendelte.

Az emberek döntenek el, hogy házasodnak-e  
és kivel kötnek házasságot.

Ebben az értelemben  
az emberek műve a házasság.

De ez nem jelenti azt,  
hogy az ember megváltoztathatja  
a házasság lényegét.  
Nem jelenti azt, hogy emberek szabják meg  
a házasság törvényeit  
s hogy emberek ellenőrizhetik azt.

Ezt csak Isten teheti.

A házasság legfőbb törvénye, —  
hogy a házasság felbonthatatlan.

## **A házasság áldásai.**

Isten rendelte a házasságot  
és azt szentségi méltóságra emelte.  
Isten rendelte azokat a törvényeket,  
melyek a házasságot megszabják.  
Isten adja a házasságból származó áldásokat.  
A házasság legnagyobb áldásai:  
a gyermekek,  
az egymás iránti hűség  
és a szentség kegyelme.



## **Gyermekek.**

Isten azért teremtette az embert,  
hogy őt megismerje,



szeresse,

és életét megossza vele a mennyekben.

Azok, akik szeretik az Istent,  
vele akarnak lenni a mennyországban.

Azok, akik szeretik az Istent,  
kívánják, hogy más is ismerje,  
szeresse Istent

és kívánjon Vele lenni a mennyországban.

Akiknek gyermekeik vannak,

segíthetik őket abban,

hogy megismerjék és szeressék Istent,

és kívánjanak vele élni a mennyországban.

Akiknek gyermekeik vannak,

azoknak hatalmában áll

polgárokat adni a mennyországnak.

Akiknek gyermekeik vannak,

megvan a kiváltságuk,

hogy polgárokat adjanak a mennyországnak.

Akiknek gyermekeik vannak,

elősegítik Isten tervét:

az Ő országának növekedését.

De a gyermekek gyöngék,

a gyermekeket gondozni kell,

a gyermekeket tanítani kell,

A gyermekek nem élhetnek,

ha nem gondozzák őket.

A gyermekek csak akkor ismerhetik

és szerethetik meg az Istent,

ha erre megtanítják őket.

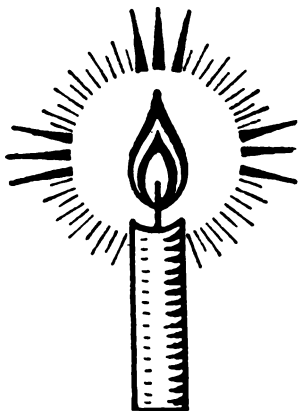
Kinek kell gondoskodnia a gyermekekről?  
Kinek kell tanítania a gyermekeket?  
A szülőknek kell gondoskodni róluk,  
a szülőknek kell tanítani őket,  
ez Isten elgondolása.

Ezért rendelte Isten a házasságot.

Isten azért rendelte a házasságot,  
hogy legyenek gyermekek,  
legyen aki gondozza,  
és tanítsa a gyermekeket.

„A házasság elsődleges célja  
a gyermekek életrehívása és nevelése.“

**Hűség.**



**A gyermekáldás után következő áldás  
a hűség kegyelme.**

**A házasság szentsége által  
adja meg Isten a kegyelmet,  
melynek segítségével férfi és nő  
egyvetértésben élhet egymással.**

**A házasság szentsége által  
adja meg Isten a kegyelmet,  
hogy a férfi és nő szeresse egymást.**

**A házasság szentsége által  
adja meg Isten a kegyelmet,  
melynek segítségével  
férfi és nő mindig és mindenben  
egymás javát keresik.**

**Megkapják a kegyelmet, hogy házasságuk  
igazi keresztény házasság legyen.**

**Isten bizonyos dolgokat azért tilt,  
másokat azért parancsol,  
hogy a házastársakat boldoggá  
és egymás iránt hűségessé tegye.**

**Isten a házastársaknak megtiltja,  
hogy egymáson kívül máséi is legyenek,  
vagy máséi kívánjanak lenni.**

**Ez annyit jelent,  
hogy Isten tiltja a házasságtörést,  
sőt annak kívánását is.**

**Isten megparancsolja a házastársaknak,  
hogy szeressék egymást  
és egymás javát keressék.**

Isten megparancsolja a házastársaknak,  
hogy életüket  
szerető egyetértésben töltsék.  
Isten megparancsolja a házastársaknak,  
hogy az Ő szolgálatában  
és lelkük megmentésében segítsék egymást.  
Ha a házasságot a maga tágabb értelmében  
teljes és bensőséges  
közösségi életnek fogjuk fel,  
akkor a házasságnak valóban fő célja,  
hogy a férfi és nő mindent megtegyen,  
hogy egymást nagyobb tökéletességre segítse.

### **Ki a család feje?**

Ha a férfi és nő hűségesek egymáshoz,  
akkor egyetértés lesz köztük.  
Hogy egyetértés lehessen,  
rendnek kell lenni.  
Hogy rend lehessen,  
tekintélynek kell lenni.  
Ezt a tekintélyt a férfi kapta.  
A férfi a család feje.  
Ha a férfi a család feje,  
az asszonynak engedelmeskednie kell.  
Az asszony engedelmisségi kötelezettsége  
függ a körülményektől.  
Változhatik idő szerint,  
hely szerint és személy szerint.

De a törvény nem változik:  
a férfi a család feje.

Vajjon a nő teljesen alárendelt az által,  
hogyan a férfi a család feje?

A nő nem feltétlenül alárendelt.

Jogai vannak, mint feleségnek,  
jogai vannak, mint társnak,  
és jogai vannak, mint anyának.

Ha a férfi a család feje,  
a nő a család szive.

Ha a férfi első a kormányzásban,  
a nő első a szeretetben.

Ha a férfi  
elhanyagolja családfői kötelességeit,  
mit tegyen az asszony?

Ha a férfi  
elhanyagolja családfői kötelességeit,  
a nő elfoglalhatja helyét.

Ha a férfi,  
mint családfő nem irányítja a családot,  
a nőnek kell azt megtennie.

## **A szentségi kegyelem.**

A szentségi kegyelem

hathatósan segíti a házastársakat.

A szentségi kegyelem földi előnyöket ad,  
a szentségi kegyelem lelki előnyöket ad.

A földi előnyök forrása:

a házasság felbonthatatlansága.

A házasság felbonthatatlanságának ténye  
férfinak és nőnek

különböző előnyöket biztosít.

Erősíti hűségüket, bizakodóvá teszi őket,  
és öreg korukra biztonságot ad.

A házasság felbonthatatlanságának ténye  
előnyöket biztosít a gyermekeknek,  
biztosítja számukra  
szüleik állandó gondoskodását.

A házasság felbonthatatlanságának ténye  
előnyöket biztosít az államnak.

Az értékes társadalom alapja  
az értékes család,

amelyből értékes nemzedék származik.

A lelki előnyök abból származnak,  
hogy Krisztus megáldotta a házasságot  
és a házassági eskü révén  
számíthatnak a házastársak



az Ő különös kegyelmére.

A keresztény házastársaknak  
Krisztus segítséget ad,  
hogy szentekké legyenek  
és Istent szolgálják.

A keresztény házastársaknak  
különös erőt ad,  
hogy szeressék egymást,  
hogy teljesítsék kötelességeiket,  
hogy elkerüljék a veszélyeket,  
és legyőzzék a nehézségeket.

Ha a keresztény házastársak  
élnék ezzel a segítséggel,  
boldogok lesznek, szentek lesznek,  
szeretni fogják egymást,  
ahogy Krisztus szereti az Ő Egyházát.

## **A házasság lealacsonyítása.**

Napjainkban a házasságot lealacsonyítják  
és a családi életet lezüllesztik.

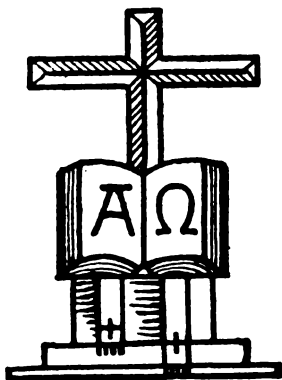
Miért van ez?

A házasságot lealacsonyítják  
és a családi életet szétzüllesztik,  
mert sokan nem látnak benne semmi szentet.

Sokan azért nem látnak benne semmi szentet.  
mert a sajtó, a film, a rádió  
nem lát benne semmi szentet.

Sok embert befolyásol

a sajtó, a film, a rádió.  
Akik a házasságban  
semmi szentet nem látnak, tagadják,  
hogy Isten rendelte a házasságot.  
Azt mondják, hogy a házasság  
emberek műve és nem Istené.



### **Az ember-alkotta házasság**

Sokan azt mondják,  
hogy a házasság az emberek műve.  
Ha a házasság az emberek műve,  
amint sokan mondják,  
akkor a házasság törvényeit is  
emberek alkották.



Ha emberek alkották a házasság törvényét,  
akkor ezeket a törvényeket bárki  
kedve szerint megváltoztathatja.

Mi történik, ha a házasság törvényeit  
bárki kedve szerint megváltoztathatja?

A következő:

házasságtörés,  
hűtlenség,  
születések szabályozása,  
erkölcstelenség,  
a család szétzüllése,  
válás.

## **Születések szabályozása.**

A katolikus Egyház nem mondja,  
hogy mindenkinek nagy családja legyen,  
de megköveteli az Egyház,  
hogy a házastársak mesterségesen  
ne csökkentsék gyermekeik számát.

Aki ezt teszi, vétkezik!

Aki gyermekeinek számát korlátozza,  
igyekszik tettét igazolni.

Azt mondják,

hogy nem telik nekik gyermekre.

Azt mondják, hogy a gyermekszülés  
veszélyes az asszonyra nézve.

A mesterséges születésszabályozást  
sohasem lehet igazolni.

Az ilyen születésszabályozásnál  
a nemi erőket felhasználják,  
de eredményességüket megakadályozzák.  
A mesterséges születésszabályozás  
Isten tervének megghiúsítása.  
A mesterséges születésszabályozás  
szándékával folytatott házaselet  
nemi perverzitás.  
A mesterséges születésszabályozás  
önmagában rossz,  
és rosszat sohasem szabad tenni,  
még akkor sem, ha jó származik belőle.  
Súlyos bűn terheli azokat,  
akik a születést mesterségesen szabályozzák.



## Gyermekgyilkosság.

Jó az igazi irgalmasság.  
Sok embernek azonban  
furcsa elképzelése van az irgalmasságról.  
Egyesek azt gondolják,  
hogy ártatlan gyermekek meggyilkolása  
irgalmas cselekedet lehet.  
Törvényeket kívánnak, melyek megengedik  
a meg nem született gyermek meggyilkolását.  
A meg nem született gyermek meggyilkolása  
éppen olyan bűn,  
mint a megszületett gyermek meggyilkolása.

Vajjon szabad-e meggyilkolni  
a meg nem született gyermeket,  
ha az édesanya élete veszélyben van?  
Sohasem szabad meggyilkolni  
a meg nem született gyermeket  
még akkor sem,  
ha az édesanya élete veszélyben van.  
Ha az édesanya élete veszélyben van,  
az orvosoknak mindent meg kell tenniök,  
hogy tudásukkal mentsek meg,  
de nem azzal,  
hogy megölik gyermekét.  
Rosszat sohasem szabad tenni,  
még akkor sem, ha jó származik belőle.

Az orvosok ne öljék meg az anyát,  
hogy megmentsek gyermekét.  
Az orvosok ne öljék meg a gyermeket.  
hogy megmentsek anyját.  
Ha nem tudják mindkettőt megmenteni,  
mentsék meg az egyiket  
és hagyják a másikat meghalni,  
de ne öljék meg a másikat.  
Egyiket sem szabad megölniök.

Jogosan csak a gonosztevőt szabad megölni.  
Lehet-e gonosztevő  
a még meg sem született gyermek?  
Jogosan megölhetjük az erőszakkal támadót.  
Vajjon a meg nem született gyermek  
erőszakos támadó?

A meg nem született gyermek megölését  
semmi sem igazolhatja,  
mert ez nyilvánvalóan gyilkosság.

## **Isten és a különböző irányzatok.**

Egyesek a faj érdekeit tartják szem előtt.  
Egyesek a faj érdekeinek  
túlságosan nagy jelentőséget tulajdonítanak.  
Azt képzelik,  
hogy önmagukban rossz dolgok is  
szolgálhatják a faj érdekeit.  
De rosszat sohasem szabad tenni,  
akkor sem, ha jó származik belőle.

Egyes irányzatok jogot formálnak arra,  
hogy némelyeket eltiltsanak a házasságtól,  
némelyeket eltiltsanak a gyermekáldástól  
és bevezessék a sterilizációt.

Nincs az a hatalom, amelynek joga volna  
megakadályozni az emberek házasságkötését,  
és megakadályozni a gyermekáldást.

Nincs az a hatalom, amelynek joga volna  
megcsonkítani olyan alattvalóinak testét,  
akik nem érdemeltek büntetést.

## Modernek legyünk?

Akik magukat modernnek vallják,  
azt mondják:

férfi és nő egyenlő.

Ha a férfi és nő egyenlő,

az asszonynak

nem kell engedelmeskednie.

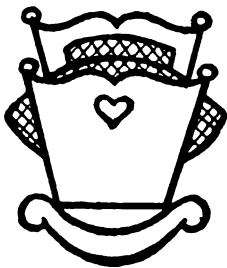
Akik magukat modernnek vallják,

azt is mondják:

az asszonynak joga van ahhoz,

hogy kötelességeit

mint feleség és anya elhanyagolja.



Meg kell engedni az asszonynak,  
hogy minden idejét a közügyeknek,  
a szociális problémáknak  
és gazdasági ügyeknek szentelje.  
Azok az emberek, akik ezt mondják,  
lehetnek modernekek,  
de kiveszett belőlük minden jóérzés.  
Mi történik, ha az asszony megfélekedzik  
anyai és házastársi kötelességeiről,  
ha minden idejét a közügyeknek,  
a szociális problémáknak  
és gazdasági ügyeknek szenteli?  
Ez történik:  
a férj elveszti feleségét,  
a gyermekek elvesztik anyjukat  
s az otthon elveszti gondozóját.  
Azokból az emberekből, akik ezt mondják,  
kiveszett minden jóérzés.  
Ezek arra biztatják az asszonyt,  
hogy dobjon el magától mindent,  
ami anyai, feleségi  
és élettársi jogait biztosítja.  
Egyáltalán nem foglalkozhatik az asszony.  
közügyekkel?  
Foglalkozhatik az asszony közügyekkel,  
szociális problémákkal,  
és gazdasági ügyekkel,  
de első kötelessége mindig  
családjának gondozása.

## **Elmaradottak legyünk?**

Vannak, akik azt mondják,  
hogy a házasságtörés nem nagy dolog.

Vannak, akik azt mondják,  
hogy a férfi nem elégedhetik meg  
egy asszonnyal.

Vannak, akik azt mondják,  
hogy az asszony nem elégedhetik meg  
egy férfivel.

Vannak, akik azt mondják,  
hogy a családi háromszög elítélése  
ósvi felfogás.

A családi háromszög elítélése  
nem ósvi felfogás.

A házasságtörés elítélése  
nem ósvi felfogás.

Ennek a tilalomnak alapja  
Isten törvénye.

Isten a házasság törvényeit  
emberek számára rendelte,  
tehát megadta nekik a képeességet is  
ezek megtartására.

Isten a házasság törvényeit  
az emberiség javára rendelte.

Vannak, akik azt mondják,  
hogy férfi és nő kapcsolatának alapja  
a szimpátia és érzelem.

A szimpátia és érzelem.

nem lehet a házasság alapja,  
mert a szimpátia és érzelem elmulnak.  
A házasság alapja a szeretet.



### Válás.

Vannak, akik azzal támadják  
a szentségi házasságot,  
hogy az csak  
közjogi szerződés.  
Ha a házasság  
közjogi szerződés,  
akkor felbontható  
mert emberek kötötték.  
Vannak, akik még tovább mennek.  
és azt mondják,  
hogy a házasság  
csak magán szerződés.  
Ha magánszerződés,  
még könnyebben felbontható,  
mint a közjogi szerződés.



Azok, akik a házasságot csak közjogi  
vagy magánszerződésnek tekintik,  
azonnal készek felbontani,  
amint a házaselet számukra terhessé  
vagy kellemetlenné válik.

A válást emberséges cselekedetnek vélik.

Emberségesebbnek tartják magukat  
még Jézus Krisztusnál is,  
Aki úgy áldotta meg a házasságot,  
amint azt az Isten-rendelte  
és úgy erősítette meg  
a rávonatköző törvényeket is  
a férfi és a nő javára,  
a gyermekek javára  
és az állam javára.

A házasság legfőbb törvénye,  
amit Jézus Krisztus újra kihirdetett, ez:  
a házasság felbonthatatlan.

### **Boldog a világ**

Sokan úgy vélik,  
Hogy a válást meg kell engedni.  
Sokan úgy vélik,  
hogyha megengedik a válást,  
a világ boldogabb lesz.  
Vajjon boldogabb lesz-e a világ,  
ha a válást megengedik?  
Ha a válást megengedik,  
a világ boldogtalanabb lesz.

Ha a házasság felbontható  
ki akar majd házastársával  
egy életen át együtt maradni?  
Ha a házasság felbontható,  
ki akar majd gyermeket?  
Ha a házasság felbontható,  
ki fogja majd felnevelni a gyermekeket?  
Ha a házasság felbontható,  
ki marad hűséges?  
Ha a válás lehetséges,  
akkor a családi élet lehetetlen.  
Ha a családi élet lehetetlenné válik  
mi lesz a társadalomból?  
Ha a válást megengedik,  
ez bajt okoz férfinak és nőnek,  
bajt okoz a gyermekeknek,  
bajt okoz az államnak.  
Bajt és nem boldogságot.

## **Vegyes házasság.**

Elismeri az Egyház a vegyes házasságot?  
Az Egyház nem ismeri el a vegyes házasságot.  
Az Egyház tiltja a vegyes házasságot.  
Miért tiltja az Egyház  
a vegyes házasságot?

Mert bajt okoz,  
mert szenvedést okoz.  
Az Egyház tiltja, mert a katolikus fél  
fokozatosan feladja meggyőződését.  
Az Egyház tiltja, mivel a gyermekek



elvesznek az Egyház számára.  
Az Egyház tiltja,  
mert a házastársak rendszerint  
elidegenednek egymástól.

A boldog házasság alapja  
a férfi és nő teljes egyetértése.  
Hogyan élhetnek teljes egyetértésben,  
ha legmélyebb vallási meggyőződésükben  
nem egyeznek?

A tapasztalat azt mutatja,  
hogy a vegyes házasságok  
legritkább esetben boldogok.  
Akad néhány kivétel közöttük,  
de ezek is boldogabbak lennének,  
ha mindkét fél egy vallású lenne.  
De a vegyes házasságoknak rendszerint  
boldogtalanság a vége

Sohasem engedi meg az Egyház  
a vegyes házasságot?

Az Egyház elűri a vegyes házasságot,  
ha erre komoly oka van.

De csak olyan esetben,  
ha a katolikus fél  
szabadon gyakorolhatja vallását.

A katolikus félnek törekednie kell arra,  
hogy házastársa megtérjen.

Gyermekeit katolikus hitben kell nevelnie,  
és házasságát

katolikus templomban kell kötnie.

Az Egyház azzal a feltétellel engedi meg a vegyes házasságot, hogy a nem-katolikus fél ígéretet tesz eme szabályok betartására.

## **Egyetlen megoldás.**

Napjainkban a házasság eszményét lealacsonyították.

Ez sok szenvedésnek lett okozója.

Hogy állíthatjuk helyre a házasság eszményét?

Hogyan ahadályozhatjuk meg a szenvedést?

Csak egy megoldás van :

a házasságot vissza kell állítani

az őt megillető helyre,

ahova Isten állította.

Ezen a helyen a házasság szent,

a házasság kegyelmet ad,

a házasság szentség.

Isten terve szerint a házastársak

egymás iránti kapcsolata olyan,

mint Krisztus szeretete az Egyház iránt.

Ki állíthatja a házasságot

arra a helyre, amely őt

Isten terve szerint megilleti?

Ezt megtehetik a házastársak,

megtehetik a házasulandók,

megteheti az állam.

## **Mit tehetnek a házastársak?**

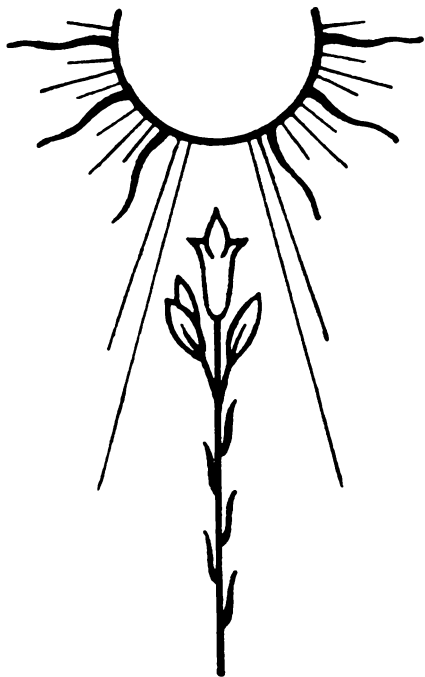
Hogyan állíthatják a házastársak a házasságot az Isten terve szerint az őt megillető helyre?

A házastársak úgy állíthatják a házasságot az őt megillető helyre, hogy igazi keresztény házaseletet élnek, mindenben engedelmeskedve a házasságra vonatkozó isteni törvényeknek.

Azáltal, hogy segítik egymást, azáltal, hogy hűségesek, és az által, hogy nem élnek vissza a házasság-adta jogaikkal valamint azzal, hogy a szentségekhez járulnak.

A házastársak úgy állíthatják a házasságot az őt megillető helyre, ha ismerik a házasság célját, ha ismerik Istennek a házasságra vonatkozó törvényeit és megtartják őket.

A házastársak úgy állíthatják a házasságot az őt megillető helyre, ha élnek a szentség kegyelmével és igazi keresztény életet élnek.



## **Mit tehetnek a házasulandók?**

**Hogyan állíthatják  
a házasulandók a házasságot**

az Isten terve szerint  
őt megillető helyre?  
Ha komolyan készülnek  
a házasságra.

Hogyan kell készülniök?  
Jellemük alakításával  
és azzal, hogy házastársuk  
helyes megválasztásához  
segítséget kérnek a Szentlélektől.

Választásuk végleges.

Ennél fontosabb döntés  
nincs életükben.

Ha választásuk helyes, boldogok lesznek  
itt és a másvilágon.

Ha választásuk elhibázott,  
boldogtalanok lesznek

itt és esetleg a másvilágon is.

A fiatalság választásában.  
nem lehet eléggé óvatos.

Vigyázni kell,

hogy ne menjen fejjel a falnak.

A választásnál arra kell gondolniok,

hogy a házasság szent,

hogy a házasság felbonthatatlan.

Választásuk előtt

ki kell kérniök szüleik tanácsát,

belátva, hogy

az idősebb és házaseletet élő emberek



nagyobb tapasztalattal rendelkeznek,  
mint a házasulandók.

## **Mit tehet az állam?**

Hogyan állíthatja az állam a házasságot  
az Isten terve szerint  
őt megillető helyre?

Az állam úgy állíthatja a házasságot  
az őt megillető helyre,  
hogy segítséget nyújt férfinek és nőnek,  
hogy házaséletüket  
Isten törvényei szerint éljék.

Mi szükséges ehhez?

Megélhetés mindenki számára.

Az asszonyok ne legyenek kénytelenek  
házonkívüli munkájukkal pénzt keresni.

Emberhez méltó életmód,  
elérhető árak,

szülésnél orvosi segítség.

Mit tehet még az állam?

Az állam törvényeket állíthat  
az erkölcstelenség útjába.

Együtt dolgozhat az Egyházzal  
és törvényeit az Egyház törvényeire építheti.

Az Egyház és állam együttműködése  
mindkettőre előnyös.

Ami előnyös az Egyházzal és az államra,  
az előnyös az emberekre is.

Segítsen minket az Atya,  
Aki rendelte a házasságot,  
A Fiú, Aki megerősítette törvényeit,  
a Szentlélek,  
Aki kegyelmével erőt ad  
a törvények megtartására,  
hogy visszaállíthassuk a házasságot  
az Isten terve szerint őt megillető helyre.



Mit Druckerlaubnis des Erzbischöfl. Ordinariates Wien,  
vom 13. 11. 1957, Z. 8022/57

**HITTANYKÖNYVEK** (középszkolai és magánhasználatra): (Livres d'enseignement religieux. — Manuals of Religion. — Religionsbücher.)

Krisztusi erkölcstan nők számára. Megjelenik 1957. végére.

Katolikus hittan (Kis dogmatika). Megjelenik 1958. január havában.

**HIT ÉS VILÁGNÉZET:** (Religion et ideologie. — Religion and ideology. — Religion und Weltanschauung)

Loidl: A végső kérdések. Megjelenik 1958. január havában.

Godin: Kovász a kenyérben (Krisztusi élet itt és most). Előkészületben.

**IFJÚSÁGI KÖNYVEK:** (Livres pour la jeunesse. — Books for the young people. — Jugendliteratur.)

Bangha Béla: Jellemrajzok. . . . . § 1.—

Tóth Tihamér: Tiszta férfiuság. . . . . § 1.—

Csaba Margit: Amit a nagylánynak tudnia kell. . . . . § 0.70

**FOLYÓIRATOK** (Revue. — Reviews. — Zeitschriften.)

**KATOLIKUS SZEMLE** A külföldön élő katolikus magyarság évnegyedes folyóirata (Róma) Évi előfizetés . . . . . § 2.—

**AHOGY LEHET.** A magyar ifjúság irodalmi és kulturális folyóirata. Megjelenik havonként (Páris). Felévi előfizetés . . . . . § 1.60

Serie de brochures populaires. — Etudes religieuses pour intellectuelles. (Voir le dos de la couverture.) — Series of popular pamphlets. — Series of religious studies for intellectuals. (See the back of the cover.) — Volkstümliche Schriftenreihe. — Religiöse Studien für Gebildete. (Siehe Rückseite des Umschlages.)

**Beszerezhető** a magyar kat. lelkeseknek és a következő könyvkereskedőknél: — **En vente** chez les librairies, spécialement chez: — **On sale** at the booksellers, especially at: — **Zu beziehen** durch den Buchhandel, vor allem durch:

**Anglia** — **Great Britain:** — BURNS, OATES & WASHBURE Ltd., LONDON S. W. 1., 28 Ashley Place / **Ausztria** — **Österreich:** HERDER, Wien I, Wollzeile 33 / **Belgium** — **Belgique:** L'UNION des OEUVRES de PRESSE CATHOLIQUE, Bruxelles, 216 Chaussee de Wavre / **Dánia** — **Danmark:** ST. ANSGAR Boghandel; København, (Copenhagen, Kopenhagen), Bredgade 65 / **Franciaország** — **France:** OFFICE GENERAL du LIVRE, Paris VI, 14 rue Jean Ferrandi / **Hollandia** — **Neederland:** COEBERGH, Haarlem / **Németország** — **Deutschland:** HERDER Köln, Komödienstraße 11, — München, Am Promenadeplatz / **Olaszország** — **Italia:** ORBIS CATHOLICUS, Roma, Piazza Montecitorio 117 / **Svájc** — **Suisse** — **Schweiz:** RÄBER & Co, Luzern, Frankenstraße 9 / **Svédország** — **Sverige:** DOMINIKANERNAS, Stockholm, Linnégatan 79

**Főkerakat** — **Depot general** — **Central stock** — **Hauptverkaufsstelle:**  
HERDER, Wien (Vienne, Vienna) I, Wollzeile 33    Autriche — Austria —  
Österreich

# VILÁG VILÁGOSSÁGA

népszerű kiadványsorozat

HIT ÉS VILÁGNÉZET

VALLÁS ÉS LELKIÉLET

CSALÁD ÉS NEVELÉS

KULTURA ÉS MAGYARSÁG

## CSALÁD ÉS NEVELÉS

Pereira: Őszinte beszélgetés fiúkkal (Sajtó alatt)  
Anne-Marie: Őszinte beszélgetés lányokkal(–,–)

## HIT ÉS VILÁGNÉZET

Radó: Van Isten! . . . . . 0,10 \$  
Radó: Van másvilág! . . . . . 0,10 \$  
Radó: Van lélek! . . . . . (Előkészületben)  
Tower: Van Krisztusunk! . . . . . (Sajtó alatt)  
Schnattner: Krisztus, Egyház, papság . . 0,10 \$

---

## TUDOMÁNYOS IGÉNYŰ TANULMÁNYOK:

Büchel: Akarat, világ, csoda . . . (Sajtó alatt)  
Haas: Biológia és keresztény hit (Előkészületben)  
Dessauer: A vallás a ma természettudományának  
tükrében (Előkészületben)

---

„TANUI VAGYUNK” kiadványsorozat világi aposto-  
loknak (Előkészületben)

---